Central Institute of Indian Languages
National Translation Mission
(Ministry of Human Resources Development, Department of Higher Education, Government of India)
Manasagangotri, Mysore – 570 006, India

Announcement

National Translation Mission (NTM), one of the Schemes under the Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore announces 3-week intensive training programme for those who want to take translation activity as their hobby or profession and for those translation professionals who want to refresh their knowledge in various theoretical aspects of translation. The participants will mainly include: (a) young faculty and registered scholars in various departments of universities/colleges/institutions; (b) language officers working in different government and semi-government officers; (c) persons involved in CSTT activities; (d) persons working in NGOs, etc. The trainees are expected to translate the knowledge texts of NTM and thereby take part in the activities of the Mission in achieving its aims and objectives.

NTM, a Government of India initiative, is to translate knowledge-texts into 22 languages in the 8th Schedule of the Constitution of India. It is, therefore, an attempt to democratize knowledge by making it accessible to those who may have difficulty with English and to simultaneously create opportunities to modernize Indian languages and guarantee their growth in higher education. NTM also seeks to create translation tools in print and web as well as identify and engage capable individuals in each translation related activity.

Translating knowledge texts requires skills and orientation which are different from literary translation. The NTM seeks to prepare potential translators for knowledge text translation, orienting them on various theories, looking into how theories and translation interact with each other, introducing available tools to acquaint them with the know-how of actual translation.

With the foregoing in mind, the NTM is going to conduct 3-week intensive training programme every month throughout the year beginning from the first week of June 2013. The intake for each programme is 30 participants. As this is an intensive programme, the participants are required to attend for full 3-week duration. The training will be given by translation experts and theoretical translators as well as academicians.

A graduate in any subject with proficiency in English and one or more Scheduled language(s) is eligible for admission.

Selected trainees will be paid travel expenditure by train in 2AC/3AC class, subject to their eligibility and production of tickets to and from Mysore. Boarding and lodging will be arranged by the NTM. No fee will be charged from the trainees for taking this training. But each trainee will be required to execute a bond stating that they will undertake translation work as and when assigned by the NTM for 3 years soon after completing the training for which they will be paid translation charges as fixed by the NTM.

For application form and for course and other details, please visit ANNOUNCEMENTS (NEW) at http://www.ciil.org.

Interested persons may send a formal signed application along with their detail CV, (mentioning email address and phone number) addressed to The Director, Central Institute of Indian Languages, Manasagangotri, Hunsur Road, Mysore 570 006 on or before 31st May 2013. Those who are in service may need to forward their applications through their employer or Head of the Department of Universities/Colleges/Institutions. Selected candidates will be informed through phone/email; and also, their names will be posted on the website of the CIIL.

Assistant Director (Admn.), CIIL
COURSE DETAILS

01. The duration of the course will be 3 weeks.

02. The course on 'Introduction to Translation' will have the following 8 units plus term paper and each unit will carry 100 marks.
   i) Theories of translation
   ii) Translation: history, schools and theories
   iii) Translation studies and linguistics
   iv) Literary translation
   v) Culture and translation
   vi) Translation quality assessment
   vii) Scientific and technical translation
   viii) Machine translation

03. Each trainee has to submit either a term paper or a project work as assigned by the Course Director.

04. The classes will be held for 6 days a week.

05. There will be 4 periods per day and each period will be of 90 minutes duration.

06. The schedule of units are as given below:
   I week: Units 1, 2 and 3
   II week: Units 4, 5 and 6
   III week: Units 7 and 8
   Term paper and exams

07. The pass mark will be 60% in aggregate.

08. The classes will be taught by Resource Persons comprising teachers from universities, translation experts, theoretical translators, freelance translators, etc.

Application form (download and fill)

[Signature]
Assistant Director (Admn.), CIIL